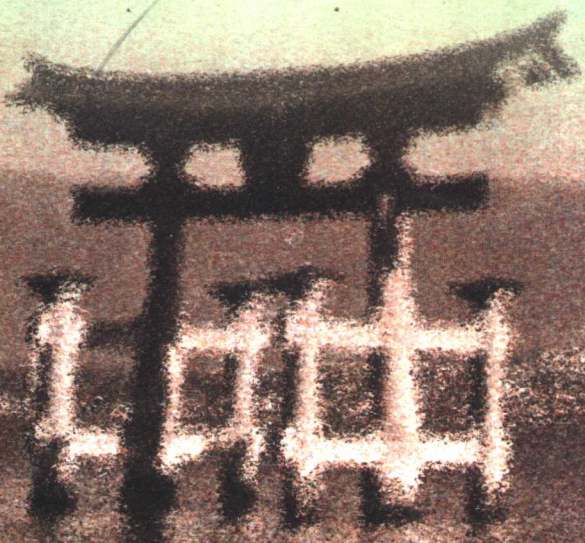




日语 常用成语例解

李建华 编著



天津大学出版社
TIANJIN UNIVERSITY PRESS

日语 常用成语例解

李延平 编著



學友社出版

H363.3

2

日语常用成语例解

李建华 编著

天津大学出版社

内容提要

本书收录了在日常生活中使用频率较高的成语 612 个。与每个成语相对应,从十几种成语辞典、国语辞典以及研究成语的书籍中收集整理、精选了大量例句。为方便广大读者使用,本书不仅有日文索引,还有中文索引,均按字典方式排列。每个成语都标有读法,分别用中日文加以解释,各例句后均有译文。使用本书既能加深对语言本身的理解,又能使会话与文章表达得生动感人、栩栩如生。

本书不仅适用于大、中专在校学生及广大业余日语爱好者,同时还适用于从事日语教学、翻译和科研等工作人员。

图书在版编目(CIP)数据

日语常用成语例解/李建华编. —天津:天津大学出版社,2004.10
ISBN 7-5618-2046-1

I. 日… II. 李… III. 日语 - 成语 IV. H363.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 105126 号

出版发行 天津大学出版社
出版人 杨风和
地址 天津市卫津路 92 号天津大学内(邮编:300072)
网址 www.tjup.com
电话 发行部:022-27403647 邮购部:022-27402742
印刷 河北省昌黎县第一印刷厂
经销 全国各地新华书店
开本 130mm × 185mm
印张 15.125
字数 340 千
版次 2004 年 10 月第 1 版
印次 2004 年 10 月第 1 次
印数 1 - 3 000
定 价 21.00 元

前 言

如果说惯用句型可能大家都知道,那么,要说成语(日语叫“惯用句”,为了区分惯用句型,在这里把它称作“成语”),可能就有人不太清楚。日语成语是两个或两个以上的单词以固定形式组成、表达特定含义的句子。例如「道草を食う」是途中耽搁、路上闲逛的意思。不能把它分开或换用其它的词,也不能用敬语代替。用其它的说法也能表达途中耽搁、路上闲逛的意思,但不如使用成语表达得更形象更生动。

日语成语是句子的一种表达形式,在日常生活中使用频率很高,是日语学习过程中的重要组成部分。成语对初学日语的人来说,从理解到使用有个过程,需要大量接触例句。一旦掌握了成语的意思及用法,既能加深对语言本身的理解,又能使会话与文章表达得生动感人、栩栩如生。本书对在何时何地如何正确使用成语,以例解形式帮助读者理解、体会和掌握成语的奥妙等方面有独到之处,有益于达到灵活运用之目的。

本书收录了在日常生活中使用频率较高的成语 612 个。与每个成语相对应,从十几种成语辞典、国语辞典以及研究成语的书籍中收集整理、精选了大量例句。为方便广大读者使用,本书按日语五十音图的顺序排列,每个成语都标有读法,分别用中日文加以解释,各例句后均有译文可帮助理解。作为学习成语的参考书,目前国内极少。本书不仅适用于大、中专在校学生及广大业余日语爱好者,同时还适用于从事日语

教学、翻译和科研等工作人员。

在编写过程中可能存在不足和不够满意的地方,希望广大读者给予批评指正。

本书的出版得到了天津大学出版社的大力支持,在此表示衷心感谢。

2004年6月

日文索引

(按日语五十音图順序排列。排黑体的 203 个是相关成语)

- 愛想が尽きる…………… (1)
- 愛想を尽かす**…………… (2)
- 愛想も小想も尽き果てる**…………… (2)
- 開いた口が塞がらない…………… (2)
- 開いた口には戸はたたぬ**…………… (3)
- 開いた口へ牡丹餅**…………… (3)
- 何をか言わんや**…………… (3)
- 二の句が継げない**…………… (3)
- 相槌を打つ…………… (3)
- 阿吽の呼吸…………… (4)
- 青くなる…………… (5)
- 青い顔をする**…………… (6)
- 青い顔になる**…………… (6)
- 顔から血の気がひく**…………… (6)
- 顔色が変わる**…………… (6)
- 灰汁が抜ける…………… (6)
- 悪態をつく…………… (7)
- 胡坐をかく…………… (8)
- 揚げ足を取る…………… (10)
- 言葉尻を捕らえる**…………… (11)
- 言葉尻を取る**…………… (11)
- 揚げ句の果て…………… (11)

とどのつまり	(12)
結局	(12)
最終的に	(12)
明けても暮れても	(12)
顎を出す	(13)
足が地に着かない	(14)
足が地に着いている	(15)
足を地に着ける	(15)
足もとが不確かだ	(15)
足もとが留守だ	(15)
足を空にする	(15)
足が出る	(15)
足留めを食う	(16)
足並みを揃える	(17)
足並みがそろう	(18)
歩調を合わせる	(18)
味も素っ気もない	(18)
足下にも及ばない	(20)
足下へも寄り付けない	(20)
足下を見る	(21)
足下につけこむ	(22)
弱みにつけこむ	(22)
足を洗う	(22)
足をぬく	(23)
手を切る	(23)
足を掬う	(23)

足を延ばす	(24)
足を運ぶ	(25)
足を引っ張る	(26)
足を向けて寝られない	(27)
頭が上がらない	(28)
頭を下げる	(29)
頭に来る	(29)
呆気にとられる	(30)
当てが外れる	(32)
後足で砂をかける	(33)
後の祭り	(34)
手おくれ	(35)
間に合わない	(35)
穴があつたら入りたい	(35)
身の置き所がない	(36)
危ない橋を渡る	(36)
油を売る	(37)
油を絞る	(39)
網を張る	(40)
雨が降ろうが槍が降ろうが	(41)
合わせる顔がない	(42)
顔を立てる	(43)
顔を潰す	(43)
顔を汚す	(43)
顔が合わせられない	(43)
顔向けが出来ない	(43)

言い掛かりを付ける	(43)
因縁を付ける	(44)
いちゃもんを付ける	(44)
言うに言われない	(44)
言うも愚か	(45)
言うに及ばず	(46)
言うまでもない	(46)
言う限りにあらず	(46)
息を殺す	(46)
息を凝らす	(47)
息を詰める	(47)
息を呑む	(47)
息を引き取る	(48)
息が切れる	(49)
息が絶える	(49)
意地を張る	(49)
意地を通す	(50)
強情を張る	(50)
片意地を張る	(50)
痛くも痒くもない	(50)
痛痒を感じない	(51)
一目置く	(51)
一も二もなく	(52)
一刻を争う	(54)
居ても立っても居られない	(54)
嫌気が差す	(55)

否でも応でも	(56)
色を付ける	(57)
憂き身をやつす	(58)
有卦に入る	(60)
雨後の筍	(61)
牛の涎	(62)
後ろ髪を引かれる	(63)
後ろ指を指される	(64)
かげ口を叩かれる	(65)
かげ口をきかれる	(65)
嘘も方便	(65)
嘘つき世渡り上手	(66)
嘘は世の宝	(66)
税が上がらない	(66)
現を抜かす	(67)
旨い汁を吸う	(69)
甘い汁を吸う	(70)
馬が合う	(70)
気が合う	(71)
海の物とも山の物とも付かない	(71)
海とも山とも知れず	(72)
海のものやら山の物やら	(72)
海のものとも川の物とも知れず	(72)
恨みを買う	(72)
顰蹙を買う	(73)
反感を買う	(73)

裏目に出る	(73)
得体が知れない	(74)
正体がわからない	(75)
摺みどころがない	(75)
悦に入る	(75)
襟を正す	(76)
姿勢を正す	(77)
フンドシをしめてかかる	(77)
フンドシをしめなおす	(77)
縁起を担ぐ	(77)
御幣を担ぐ	(78)
縁もゆかりも無い	(78)
赤の他人	(79)
老いの一徹	(79)
大手を振る	(80)
大目に見る	(81)
お株を奪う	(82)
奥歯に物が挟まる	(83)
おくびにも出さない	(85)
おくびにも見せない	(86)
臆面もなく	(86)
お先真っ暗	(87)
押しも押されもしない	(88)
お茶の子さいさい	(89)
お茶を濁す	(90)
男が廢る	(91)

お百度を踏む	(92)
尾鰭が付く	(92)
尾鰭を付ける	(94)
思う壺	(94)
わなにかかる	(95)
わなに落ちる	(95)
重荷を下ろす	(95)
肩の荷を下ろす	(96)
及びもつかない	(96)
折り紙を付ける	(96)
尾を引く	(97)
恩に着せる	(98)
恩に掛ける	(99)
お為ごかし	(99)
恩に着る	(99)
恩を売る	(100)
顔が利く	(101)
顔を利かす	(102)
顔が立つ	(102)
面目が立つ	(103)
顔が広い	(103)
顔が売れる	(104)
顔が通る	(104)
顔に泥を塗る	(104)
顔を汚す	(105)
顔を潰す	(105)

顔を立てる	(105)
我が強い	(106)
我を通す	(106)
我を張る	(106)
我を立てる	(106)
影も形もない	(106)
跡形もない	(108)
肩身が狭い	(108)
合点が行く	(109)
金に糸目を付けない	(110)
兜を脱ぐ	(111)
シャツポを脱ぐ	(112)
白旗を上げる	(112)
旗を巻く	(112)
袴を脱ぐ	(112)
痒い所に手が届く	(113)
至れり尽せり	(114)
汗顔の至り	(114)
赤面の至り	(115)
閑古鳥が鳴く	(115)
間髪を入れず	(116)
気が気でない	(117)
聞き耳を立てる	(118)
耳をそば立てる	(119)
耳を澄ます	(119)
気に入る	(119)

気に障る	(120)
気にする	(122)
気にかける	(122)
気に病む	(122)
心配する	(122)
肝に銘じる	(123)
心に刻む	(124)
胸に刻む	(124)
肝を潰す	(124)
肝が潰れる	(125)
脚光を浴びる	(125)
スポットを浴びる	(126)
九死に一生を得る	(126)
切りがない	(127)
気を配る	(128)
気を使う	(129)
気遣いする	(130)
気を配る	(130)
心遣いする	(130)
配慮する	(130)
神経を使う	(130)
気を回す	(130)
気を持たせる	(131)
釘を刺す	(132)
念を押す	(133)
だめを押す	(133)

釘を打つ	(133)
くさびをさす	(133)
草の根を分けて捜す	(133)
口が腐っても	(134)
口が裂けても	(135)
嘴を入れる	(135)
嘴を挟む	(136)
口を出す	(136)
横槍を入れる	(136)
口火を切る	(136)
口を切る	(137)
先頭を切る	(137)
先端を切る	(137)
火ぶたを切る	(137)
口も八丁手も八丁	(137)
口を揃える	(138)
口々に言う	(139)
口を合わせる	(139)
声をそろえる	(139)
異口同音に言う	(139)
食ってかかる	(139)
首が回らない	(140)
首を傾げる	(141)
首をひねる	(142)
疑問を抱く	(142)
小首をかしげる	(142)

首をかたむける	(142)
首を長くする	(143)
首を伸ばす	(143)
怪我の功名	(144)
けじめを付ける	(145)
桁が違う	(146)
下駄を預ける	(146)
血相を変える	(147)
顔色を変える	(148)
血がのぼる	(148)
煙に巻く	(148)
けんもほろろ	(149)
心を奪われる	(150)
心を奪う	(151)
魅せられる	(151)
腰を据える	(152)
尻を据える	(153)
腰を落ち着ける	(153)
小耳に挟む	(153)
耳に挟む	(154)
耳にする	(154)
采配を振る	(154)
匙を投げる	(155)
思案に余る	(156)
敷居が高い	(157)
死者を鞭打つ	(158)